

### **Jagd 2007 in Graubünden. Wo löse ich das Patent ?**

1. Wer im Kanton Graubünden jagen will, braucht ein Patent. Zum Bezug sind vorzuweisen:
  - ein gültiger Personalausweis,
  - das Jagdpatentbüchlein;
  - der Ausweis über die gesetzliche Haftpflichtversicherung, sowie
  - das Formular mit der persönlich unterzeichneten Bestätigung, dass keine Verweigerungsgründe gemäss Artikel 7 KJG vorliegen, die Jagdwaffe persönlich eingeschossen worden ist und für Bündner, dass der Wohnsitz seit drei aufeinanderfolgenden Monaten im Kanton Graubünden ist (Art. 4RJV).
2. Die Patente für die Hoch-, Niederjagd und den Steinwildhegeabschuss 2007 können ab dem 15. August wie folgt gelöst werden:
  - in den Jagdbezirken gemäss den nachfolgend aufgeführten Ausgabeplänen, im Verhinderungsfalle bei den Ausgabestellen (Wildhut) nach telefonischer Vereinbarung
  - beim Amt für Polizeiwesen und Zivilrecht, Pass- und Patentbüro, Chur
3. Die Jagdpatentgebühren richten sich nach dem Regierungsbeschluss vom 27. März 2007, Protokoll Nr. 368. Sie betragen: z.B. für Schweizer und niedergelassene Ausländer mit Wohnsitz im Kanton für die Hochjagd Fr. 676.– und für die Niederjagd Fr. 272.–. Die Kanzleigebühr beträgt: Fr. 20.– Die Gebühren für die übrigen Kategorien sind im erwähnten Regierungsbeschluss aufgeführt.

### **Chatscha 2007 en il Grischun. Nua vom jau per la patenta ?**

1. Tgi che vul ir a chatscha en il chantun Grischun dovra ina patenta. Per retrair la patenta da chatscha èn da preschentar:
  - ina carta d'identitad valaivla;
  - il cudeschet per las patentas da chatscha;
  - il mussament davart l'assicuranza legala da responsabladad, sco er
  - il formular cun ina conferma sutscritta personalmain ch'i na dat nagins motifs da refusa tenor l'artigel 7 LCC, che l'arma da chatscha è vegnida regulada personalmain e – per Grischunas e per Grischuns – che lur domicil è dapi trais mais successivs en il chantun Grischun (art. 4 ORCh).
2. Las patentas da chatsch'auta e bassa e da la chatscha da tgira sin capricorns 2007 pon vegnir retratgas a partir dals 15 d'avust sco suonda:
  - en ils districts da chatscha tenor ils plans d'emissiu sutmenziunads, en cas d'impediment tar ils posts d'emissiu (organs da surveglianza) tenor cunvegna per telefon
  - tar l'uffizi da polizia e da dretg civil, biro per passaports e patentas, Cuira
3. Las taxas da las patentas da chatscha sa drizzan tenor il conclus da la regenza dal 27 da mars 2007, nr. da protocol 368. Ellas muntan a:

p.ex. per Svizzers ed esters cun domicil en il chantun per la chatsch'auta fr. 676.– e per la chatscha bassa fr. 272.–. La taxa da chanzlia munta a: fr. 20.–. Las taxas per las ulteriuras categorias figureschan en il conclus da la regenza menziunà.

### **Caccia 2007 nei Grigioni. Dove acquisto la licenza ?**

1. Chi intende andare a caccia nei Grigioni deve essere munito di una licenza. All'atto di acquistare la licenza di caccia occorre esibire:
  - un valido documento d'identità,
  - il libretto per le licenze di caccia;
  - il certificato comprovante la stipulazione dell'assicurazione di responsabilità civile prescritta dalla legge;
  - la dichiarazione firmata di proprio pugno che non sussistono motivi di esclusione in base all'articolo 7 della legge cantonale sulla caccia, che l'arma da caccia è stata provata personalmente e, per i Grigionesi che sono domiciliati nel Cantone dei Grigioni da almeno 3 mesi consecutivi (art. 4 OGC).
2. Le licenze per la caccia alta, la caccia bassa e la caccia selettiva allo stambecco 2007 possono essere acquistate a partire dal 15 agosto come segue:
  - nei distretti di caccia ai sensi dei piani di rilascio qui di seguito elencati; in caso d'impedimento, presso i posti di rilascio (guardiani della selvaggina) previo accordo telefonico;
  - presso l'Ufficio cantonale per questioni di polizia e di diritto civile, Ufficio passaporti e patenti, Coira.
3. Le tasse di licenza si conformano al decreto governativo del 27 marzo 2007, protocollo no. 368. Esse ammontano:

ad es. per i cittadini svizzeri e gli stranieri con domicilio nel Cantone per la caccia alta a fr. 676.– e per la caccia bassa a fr. 272.–. La tassa di cancelleria ammonta a fr. 20.–. Le tasse per le altre categorie sono elencate nel citato decreto governativo.

#### **I. District da chatscha dal Rein anteriur**

*guardiaselvaschina Degonda Werner, Cumpadials, tel. 081 943 24 88*

<i>Lieus d'emissiun</i>		<i>datas</i>	<i>uras</i>
Sedrun	tgèsa communal	gli 20.8	17.30-18.30
Curaglia	tgasa communal	ma 21.8	17.30-18.30
Disentis/Mustér	casa da scola	me 22.8	17.30-19.30
Sumvitg	casa da scola	gie 23.8	17.30-20.00
Dardin	casa da scola	ve 24.8	17.30-19.00

#### **II. Jagdbezirk Glenner**

*Wildhüter Sax Kaspar, Obersaxen-Affeier, Tel. 081 933 14 13, 079 333 28 07*

## **AMTLICHE PUBLIKATIONEN**

<i>Ausgabeorte</i>		<i>Daten</i>	<i>Zeiten</i>
Laax	Hotel Seehof	Mo	20.8. 17.30-20.00
Valendas	Rest. Brunnen	Di	21.8. 17.30-18.30
Rueun	Casa communal	Di	21.8. 19.30-20.30
Obersaxen	Gemeindehaus	Mi	22.8. 18.00-19.30
Vals	Gemeindehaus	Do	23.8. 18.00-19.30
Vella	Ustria Pellas	Fr	24.8. 17.30-20.00
Ilanz**	Werkhof Tiefbauamt	Sa	25.8. 08.30-11.00

\*\*Jagd Waffen kontrollieren und eintragen.

### **III. Jagdbezirk Hinterrhein-Heinzenberg**

*Wildhüter Gartmann Hans, Tschappina, Tel. 081 651 30 51, 078 615 15 84*

Thusis	Rest. Beverin	Di	21.8. 17.30-20.00
Almens	Rest. Landhaus	Do	23.8. 17.30-20.00
Summaprada	Rest. Reich	Fr	24.8. 17.30-20.00
Safien-Platz	Rest. Rathaus	Sa	25.8. 10.00-11.00
Rothenbrunnen	Rest. Central	Mo	27.8. 17.30-20.00
Thusis	Jagdstand Übernolla	Mi	29.8. 17.00-19.00

*Wildhüter Jäger Simon, Innerferrera, Tel. 081 667 11 88*

Splügen	Hotel-Rest. Suretta	Fr	24.8. 17.00-20.00
Avers-Cresta	Hotel-Rest. Capetta	Sa	25.8. 10.00-11.00
Zillis	Rest. Pro L'ava	Sa	25.8. 17.30-20.00

### **IV. Distretto di caccia Moesa**

*guardiano d. selvaggina De Tann Nicola, Mesocco, tel. 091 831 20 94*

<i>luoghi di rilascio</i>		<i>Date</i>	<i>orari</i>
Arvigo	casa di Circolo	ma	28.8. 18.30-19.30
Roveredo	casa di Circolo	me	29.8. 16.30-19.30
Mesocco	casa di Circolo	gio	30.8. 16.30-19.30

### **V. Jagdbezirk Albula-Davos**

*Wildhüter Engler Ricardo, Surava, Tel. 081 681 24 24, 079 218 29 79*

Davos	Davos-Frauenkirch	Do	23.8. 17.00 20.30
	Gasthof Landhaus	Sa	25.8. 19.00-21.00
Filisur**	Hotel Rätia	Sa	25.8. 08.30-11.00
Alvaneu	Gemeindehaus	Di	28.8. 17.00-20.30
Davos**	Davos-Frauenkirch		
	Gasthof Landhaus	Do	30.8. 17.00-20.30

\*\*Jagd Waffen kontrollieren und eintragen.

### **VI. Jagdbezirk Albula-Surses**

*Wildhüter Bischoff Batist, Savognin, Tel. 081 684 25 37, 079 347 17 77*

## **AMTLICHE PUBLIKATIONEN**

---

Rona	Schiessanlage Surgot	Sa	25.8.	15.00-19.00
Lenzerheide	Schulhaus, Aula	Mo	27.8.	17.30-20.30
Savognin	Rest. Danilo	Di	28.8.	17.30-20.30
Lenzerheide	Schulhaus, Aula	Mi	29.8.	17.30-20.30

### **VII. Jagdbezirk Oberengadin**

*Wildhüter Godli Daniel, Pontresina, Tel. 081 842 78 02, 079 344 26 06*

Pontresina	Chesa Cumünela	Mo	27.8	13.30-15.00
Samedan	Chesa Cumünela	Mo	27.8	16.00-17.30
Silvaplaua	Rest. Bellavista	Mo	27.8	18.30-19.30
Bever	Chesa Cumünela	Di	28.8	11.30-12.00
La Punt Cham.	Chesa Cumünela	Di	28.8	13.30-14.30
S-chanf	Chesa Cumünela	Di	28.8	15.15-16.00
Zuoz	Chesa Cumünela	Di	28.8	17.00-18.00
Celerina	Chesa Cumünela	Mi	29.8	13.30-14.30
St. Moritz	Schiessstand Dimlej	Mi	29.8	15.30-17.30

### **VIII.1 Distretto di caccia Bregaglia**

*guardiano d. selvaggina De Tann Dario, Maloja, tel. 081 824 33 23, 078 634 53 54*

Maloja	Sporthotel	ve	24.8	17.30-19.00
Vicosoprano	Albergo Corona	lu	27.8	17.30-19.30
Spino	Ristorante Fanconi	ma	28.8	17.30-19.00

### **VIII.2 Distretto di caccia Valposchiavo**

*guardiano d. selvaggina Plozza Arturo, Brusio, tel. 081 846 57 47, 079 419 03 30*

Poschiavo	albergo Croce bianca, cacciatori con cognome A-J	ve	24.8.	17.30-20.30
Brusio	ufficio guardian o cacciatori di Brusio e Poschiavo	sa	25.8	09.00-11.00
Poschiavo	albergo Croce bianca, cacciatori con cognome L-Z	lu	27.8.	17.30-20.30

### **IX. District da chatscha da la Val Müstair-Sur Tasna**

*guardiaselvaschina Denoth Guolf, Zernez, tel. 081 850 21 39*

Zernez	hotel a la staziun	gli	20.8.	17.30-19.30
Giarsun	rest. Posta Veglia	ma	21.8.	17.30-19.30

*guardiaselvaschina Gross Jon, Tschier, tel. 081 858 54 92*

Müstair	implant da tir	me	22.8.	17.30-19.30
---------	----------------	----	-------	-------------

## AMTLICHE PUBLIKATIONEN

---

### X. District da chatscha da Suot Tasna-Ramosch

*guardiaselvaschina Michael Chasper, Scuol, tel. 081 864 08 36*

Ftan	rest. Bellavista	gli	20.8.	17.30-19.00
Tarasp	chasa cumünala	gli	20.8.	20.00-21.00
Scuol	hotel Colina	ma	21.8.	17.30-20.00
Sent	rest. La Teja	me	22.8.	17.30-20.00
Ramosch	hotel Post stradun	gie	23.8.	17.30-19.30
Strada	rest. Liun	ve	24.8.	17.30-19.30
Samnaun	hotel Edi	so	25.8.	17.30-19.30

### XI. Jagdbezirk Herrschaft-Prättigau

*Wildhüter Guler Heinz, Schiers, Tel. 081 328 22 69*

Maienfeld	Rest. Ochsen	Mi	22.8.	18.00-20.00
Grüsch	Rest. Café Herz	Do	23.8.	18.00-20.30
Pany	Schulhaus	Fr	24.8.	18.00-20.30
Klosters	Rathaus	Sa	25.8.	14.00-18.00
Schiers	Hotel Alpina	Mo	27.8.	18.00-20.30
Jenaz	Rest. Landhaus	Di	28.8.	18.00-20.30
Küblis	Rest. Krone	Mi	29.8.	18.00-20.30

### XII. Jagdbezirk Imboden-Plessur-V Dörfer

*Wildhüter Michael Martin, St. Peter, Tel. 081 374 16 18*

Litzirüti	Hotel Rütihof	Fr	24.8.	18.30-19.30
St. Peter**	Rest. Rathaus	Fr	24.8.	20.30-21.30
Castiel**	Rest. Pasunna	Di	28.8.	20.00-21.00

*Wildhüter Berri Otto, Untervaz, Tel. 081 322 44 46*

Untervaz	Rest. Linde	Do	23.8.	18.00-20.00
Landquart	Rest. Wiese	Mo	27.8.	17.30-19.30
Haldenstein	Rest. Calanda	Mo	27.8.	20.30-21.30
Trimmis	Schiessstand	Di	28.8.	18.00-20.00

*Jagdaufseher Claudio Spadin, Trin, Tel. 081 911 06 93*

Flims	Rest. Vorab	Do	23.8.	18.00-19.00
Tamins**	Rest. Krone	Do	23.8.	20.00-21.30
Bonaduz	Rest. Edelweiss	Fr	24.8.	18.00-19.30
Rhäzüns **	Rest. Post	Fr	24.8.	20.30-22.00
Felsberg	Rest. Baumgarten	Mo	27.8.	18.00-19.30
Domat/Ems**	Rest. Schlosshügel	Mo	27.8.	20.30-22.00

\*\*Jagd Waffen kontrollieren und eintragen.

### Amt für Polizeiwesen und Zivilrecht, Pass- und Patentbüro

(Am Schalter: Zahlung auch per Maestro oder Postcard möglich, jedoch keine

## AMTLICHE PUBLIKATIONEN

---

Kreditkarten. Gegen Rechnung nur noch bei Bestellung auf dem Postweg, sofern die nötigen Unterlagen beigelegt sind).

Chur	Pass- und Patentbüro, Karlihof 4	Mo - Do	08.00-12.00
			13.30-17.00
		Fr	08.00-16.00

### Ufficio per questioni di polizia e di diritto civile, Ufficio passaporti e patenti

(**Allo sportello:** il pagamento è possibile anche con Maestro o Postcard, ma non con carta di credito. Inoltre: per posta, contro fattura, se la necessaria documentazione è allegata).

Coira	ufficio passaporti e patenti, Karlihof 4	lu – give	08.00-12.00
			13.30-17.00
		Ve	08.00-16.00

### Uffizi da fatgs da polizia e da dretg civil, biro per passaports e patentas

(**Al spurtegl:** pussaivladad da pajar er cun maestro u cun postcard, dentant betg cun cartas da credit. Cunter quint mo pli en cas d'empustaziun per posta, uschenavant ch'ils documents necessaris èn aggiuntads).

Cuira	biro per passaports e patentas, Karlihof 4	gli - gie	08.00-12.00
			13.30-17.00
		ve	08.00-16.00

Chur, Cuira, Coira, 26.07.2007

Amt für Jagd und Fischerei Graubünden  
Uffizi da chatscha e pestga dal Grischun  
Ufficio per la caccia e la pesca dei Grigioni  
*Dr. Georg Brosi*

---